



# La Torre

de la Universidad de Puerto Rico.

Miércoles 21 de marzo de 1945

Vol. VI.

Núm. 172.

3 Cts.

## Presentan Proyecto Creando 80 Becas Estudiar Medicina

El Representante Rivera Colón presentó en la Cámara de Representantes un proyecto que crea 80 becas anuales por un periodo de cuatro años cada una, para estudiantes de Medicina.

El proyecto asigna la suma de \$480,000 de fondos del Tesoro Insular para el pago de dichas becas, las cuales serán concedidas por la Comisión de Becas a razón de cuarenta por año. Las becas serán concedidas por un solo año siendo renovadas si la labor del estudiante así lo amerita. Cada beca será por la suma de \$1,500.

Los estudiantes becados deberán firmar contrato con la Comisión de Becas, comprometiéndose a trabajar para el Pueblo de Puerto Rico prestando servicios en el Departamento de Sanidad o en Beneficencia Municipal durante dos años a contar desde el momento en que obtengan sus diplomas de doctores en medicina y cirugía, con un sueldo no menor de \$200 mensuales.

Aquellos estudiantes que violen las condiciones del contrato serán castigados con la cancelación de sus licencias para ejercer la Medicina en Puerto Rico.

Requisito indispensable para hacerse merecedor a una de estas becas, es no contar con medios económicos para sufragar los gastos de los estudios de medicina en los Estados Unidos.

## Localización De La Escuela De Medicina No Compete A Legisladores Dice Rector



Un grupo de estudiantes cambia impresiones con el señor Luis Muñoz Marín, Presidente del Senado, durante la recepción que ofreció el Rector Benítez para celebrar el aniversario de la fundación de la Universidad, el lunes 5 de marzo. Se distinguen en el grupo además del Sr. Benítez y el Senador Muñoz Marín, a Carlos Bastián, Pres. del Consejo, y a Roque Nido, Pres. Sociedad Atlética. (Foto LA TORRE)

Por José Luis González Redactor de LA TORRE

La noche del pasado lunes se celebró en el salón de caucus del Capitolio Insular la audiencia pública que auspiciaban los Comités de Instrucción y Hacienda Pública de la Cámara y el Senado, sobre el establecimiento de la Escuela de Medicina.

A las 9:40 P. M. el Vice-presidente del Senado Lcdo. Samuel R. Quinones abrió la sesión llamando a declarar, en primer término, al Rector Jaime Benítez en representación oficial de la Universidad y al Dr. José M. Gallardo como presidente del Consejo Superior de Enseñanza.

### Habla el Rector

Don Jaime Benítez expresó en primer término su satisfacción por la actitud asumida por el estudiantado universitario que concurrió a la audiencia. Luego pasó a explicar la actitud de la Universidad en lo que respecta al lugar en que ha de ser establecida la Escuela de Medicina. Expresó que, después de haberse realizado un cuidadoso estudio de la situación, la Administración de la Universidad había llegado a la conclusión de que la zona metropolitana era la más adecuada para el propósito, debido a su proximidad a varias instituciones médicas que no se contrataban en ningún otro municipio de la Isla. Como ejemplo de estas instituciones médicas el Rector mencionó el Sanatorio, el Leprocomio y el Manicomio, así como también la Escuela de Medicina Tropical. Argumentó también el Sr. Benítez que la Escuela de Medicina necesariamente se complementaba con muchas de las facilidades técnicas que ya posee la Universidad, tales como laboratorios, biblioteca, etc.

En un momento de su peroración, el Rector Benítez expresó que a su juicio en la Universidad no debía haber intervención de la política y que el lugar en que había de establecerse la Escuela de Medicina no debía ser determinado por los legisladores. Entonces la representante Srta. María Libertad Gómez preguntó al Rector: "¿Cree usted que el hecho de que la Legislatura crea una Escuela de Medicina es una intervención política con la Universidad?" El Rector Benítez respondió: "No me parece que eso sea una intervención política; lo (Pasa a la página 8)

## Coro Cantará Dos Programas Música Religiosa En Semana Santa Por NBC

El Coro de la Universidad cantará por onda corta dos programas radiados mundialmente durante la Semana Santa a petición del señor Fred Bate, Director de la División Internacional de la National Broadcasting Company.



HOY:—Juego de Baloncesto en la cancha de la Universidad, a beneficio de la Cruz Roja—8:00 P. M. Discusión de Mesa Redonda sobre Implicaciones Económicas del Etil Tydings, en Biología 17, auspiciado por el Grupo de Profesores y Estudiantes, bajo la dirección del Dr. F. Manrique Cabrera.

Entrega de Premios del Concurso de Cuentos auspiciado por LA TORRE y El Ateneo Universitario en Estudios Generales I, a las 8:00 P. M. Tomará parte el Coro de la Universidad.

VIERNES:—Conferencia del Sr. L. Rodríguez Bou, auspiciado por el Club de Mujeres de la Facultad, en Estudios Generales I, a las 8:00 P. M.

Reunión del Club de Secretarías en Estudios Generales I, a las 4:00 P. M.

Conferencia por la Sra. Amorós de Rodríguez sobre "Trabajo Social Como Profesión, auspiciado por el Círculo de Trabajadores Sociales, en la Cafetería, a las 7:30 P. M.

Juego de Touch Foot-Ball entre Universidad y Politécnico, en la Universidad, a las 4:00 P. M.

El Dr. Sebastián González García dictará una conferencia sobre "El Origen y Desarrollo de las Universidades Españolas, en la Casa Capitular de la Fraternidad Phi Sigma Alpha a las 8:00 P. M.

## Logros De La Reforma Universitaria Desde Sus Comienzos A Esta Fecha

La celebración del cuadregésimo segundo aniversario de la Universidad ha dado relieve a algunos de los jalones más importantes en el Calendario de la Reforma Universitaria.

Con la cooperación del Director de Información de la Universidad, Lcdo. J. M. Toro Nazario, hemos podido recopilar las fechas más significativas desde que se aprobó la nueva Ley Universitaria a nuestros días.

Son ellas las siguientes:

1912:  
7 de mayo: Se aprueba la nueva Ley Universitaria.  
12 de mayo: Comienza nueva política becaria.  
5 de agosto: Comienza a regir la Ley Universitaria.

12 de septiembre: Instalación del Consejo Superior de Enseñanza y nombramiento del licenciado Jaime Benítez como Rector de la Universidad.

17 de septiembre. El Dr. Joseph Axtmayer es nombrado Vicerrector y decano de la Facultad de Ciencias.

14 de octubre: Manuel I. Vallecillo es nombrado Controlador de la Universidad.

1943  
8 de febrero: Creación de la Junta de Teatro y Junta Editora.

15 de febrero: Discurso de instalación del Rector Benítez.

6 de mayo: Creación del Instituto de Meteorología.

15 de junio: Se adquieren los servicios como Catedrático visitante de Max Rheinsten.

1 de julio: Pedro Salinas es nombrado Catedrático visitante.

16 de julio: Creación de la Junta de Servicio al Estudiante.

16 de julio: Nombramiento del Lcdo. Gustavo Agrall, Ayudante del Rector.

23 de agosto: Giuseppe Borgesse Catedrático visitante.

23 de agosto: Creación del Instituto de Inglés.

13 de septiembre: Creación del Centro de Intercambio universitario y del Instituto de Estudios Jurídicos y Sociales.

(Pasa a la página 8)

## Vicerrector Recomienda Traslado Facultad Ingeniería A Río Piedras

Por Héctor Huyke Corresponsal de LA TORRE

MAYAGUEZ—Don Luis Stefani, Vicerrector de la Universidad incluyó en su informe anual al Rector Benítez una recomendación para que la Facultad de Ingeniería en Mayagüez sea trasladada a Río Piedras.

La sugerencia del Vicerrector incluye el traslado de la Estación Experimental de Río Piedras y las oficinas de Extensión Agrícola pa-

ra Mayagüez, estableciéndose en esta ciudad una Facultad de Agricultura que operaría conjuntamente con todas las agencias agrícolas de los gobiernos Insular y Federal. La Facultad de Ciencias continuaría en Mayagüez, tal y como está operando en el presente.

Exlicó el Vicerrector que él hace estas recomendaciones de acuerdo con su interés de sugerir todos los cambios o mejoras que a su juicio estime conveniente para los (Pasa a la página 2)

## Mujeres Independentistas Apoyan Proyecto Del Lcdo. Arjona Siaca

Las Mujeres Independentistas de la Universidad acordaron brindar su apoyo al plan presentado por el Senador Rafael Arjona Siaca disponiendo que toda la instrucción en Puerto Rico se haga en español, exceptuando las clases en idiomas.

A la vista pública a celebrarse sobre el proyecto asistirá una representante de la Asociación de Mujeres Independentistas de la Universidad. Fué elegida la Srta. Isabel Soliveres, quien hablará en la vista como estudiante para informar los beneficios que ella como estudiante recibe al obtener su instrucción en español.

Las Mujeres Independentistas recogieron firmas por toda la Universidad en apoyo del proyecto sobre enseñanza en castellano. Su intención es la de demostrar que los estudiantes universitarios apoyan el proyecto, declararon.

## hacen Estudio Sobre Orígenes de Escasez Del Servicio Doméstico

Para buscar los orígenes de las causas de la ineficiencia y la torpeza del servicio doméstico, la señorita Lúcia Rosa González entrevistó a 50 personas empleadas en Caguas en el servicio doméstico (15 señoras, 17 sirvientas, y 18 que taban ambos u otros servicios). Las entrevistas, también efectuadas para determinar las dificultades que experimentan las personas que se empleen en el referido servicio doméstico, se realizaron como requisito del curso de Normas de Vida que ofrece el Departamento de Trabajo Social de la Universidad.

La Srta. González, luego de tabular y analizar los datos adquiridos en el estudio, concluyó que de acuerdo con los patrones sociales de aceptación general el servicio doméstico no tiene atractivos. Ofreció una larga, trabajos fuertes, poca a la persona empleada en un hogar de inferioridad en el contacto con los dueños de la casa. La Srta. además ingresó bajos sin excepción de ley alguna.

Como el servicio doméstico es tan poco atractivo, acuden a esos trabajos las personas que, desesperadas, consiguen otra clase de empleo. Las personas que se emplean en el servicio doméstico resultan ser de nivel cultural y económico más bajo. Entre los hechos más sobresalientes que encontró la Srta. González se enumeran los siguientes:

La edad más común de las mujeres empleadas fluctuó entre los 15 y 25 años, siendo el 23 la edad promedio. El 54 por ciento de estas mujeres entrevistadas nacieron en la zona urbana. El 6 por ciento nunca asistió a la escuela y el 70 por ciento cursó el cuarto grado o menos de la escuela elemental. Solamente el 10 por ciento cursó el octavo grado.

El 64 por ciento de las entrevistadas eran solteras; 16 por ciento, casadas; el 8 por ciento vivían en un cubineto y el 12 por ciento vivían divorciadas. De estos tres grupos, el número más frente de hijos fue 3. El ingreso mensual más común fue de \$8 al mes, pero el promedio aritmético de \$9.24 y por término medio de \$11. El 33 por ciento informó que no tenía el dinero en sus gastos personales y en ayudar a su familia.

Todas las mujeres promediaron 1 hora y 44 minutos con las familias que

## Trabajo Social Pide que se Establezca Laboratorio de Máquinas De Calcular

El Departamento de Trabajo Social de la Universidad de Puerto Rico ha solicitado del Rector que se establezca un laboratorio de máquinas de calcular para ser utilizado en combinación con los cursos de estadísticas que se dictan en la Universidad de Puerto Rico, según ha sido revelado.

Consideran los maestros de estas disciplinas que es imprescindible que los estudiantes de estadísticas se familiaricen con el uso de estas máquinas y las utilicen para facilitar los cálculos. Este laboratorio será utilizado igualmente por aquellas otras personas que estén haciendo labor de investigación.

## Club De Damas Facultades de Mayagüez Crea Una Beca

MAYAGÜEZ.— El Club de Damas de estas Facultades aprobó en su última reunión dar una mensualidad de \$15.00 a un estudiante pobre que curse estudios en este campo y cuyo índice no sea menor de 80.

La solicitud para tener derecho a esta ayuda debe ser radicada en la Oficina de Servicios al Estudiante.

La reunión donde se tomó este acuerdo, fué celebrada en la tarde del 6 de marzo. Actuaron de anfitrionas las señoras Becó, González y Motos.

estaban empleadas, pero solamente 6 meses con las familias que trabajaron anteriormente.

Recomienda la señorita González que las condiciones existentes en Caguas no son representativas de todo el país ya que allí las mujeres tienen la oportunidad de trabajar en la fermentación y despalillado de tabaco. Indica que debe hacerse un estudio similar en toda la Isla, ya que en Puerto Rico hay muchas amas de casa que necesitan ayuda en el hogar y hay muchas muchachas necesitadas de trabajar.

En la última parte de su informe la Srta. González recomienda que se hace necesario "crear escuelas especiales para entrenar trabajadoras del servicio doméstico. Muchas de las mujeres que trabajan en el servicio doméstico vienen de las zonas rurales a las urbanas, sin ningún otro entrenamiento que lavar ropa curtida y hervir viandas debido a la pobreza extrema que sabemos todos existe allí".

## Círculo Trabajo Social Elige Nueva Directiva

El martes 27 de febrero se efectuó una reorganización del Círculo de Estudiantes de Trabajo Social. Se procedió a elegir una nueva Directiva con el siguiente resultado: Presidenta, Rafaela Rivera; Vice-Presidenta, Gloria García de la Noceda; Tesorera, Leila Longoria de Nazario; Secretaria, Cruz Apellaniz; Vocales: Fidelina Rodríguez, Isabel Firpi de Collazo, y Tatjana Nieto del Rosario.

Fue reelecta Consejera la señora Monserrates de Palés. La reunión tuvo lugar en la Glorieta de la Cafetería.

El Círculo ha recibido una invitación del señor Manuel del Valle, Administrador de la "Eastern Sugar Associates" y de la señorita Rafaela Rivera, Trabajadora Social de esa entidad, para visitar el proyecto de Bienestar Social que están llevando a cabo en algunas de sus centrales y colonias.

Como primera actividad del Círculo se celebra una reunión social que tendrá lugar en la Glorieta de la Cafetería el viernes 23 de marzo a las 7:30 P. M.

## Vicerrector Recomienda . . . .

(Viene de la 1ra. página) intereses de la Institución. Este no se realizaría inmediatamente y que, por el contrario, sería una cosa de años, por lo menos cinco. El Vicerrector es de opinión que este plan "será lo que va a suceder a la larga".

En su informe al Rector, don Luis Stéfani expone las razones que respaldan su proyecto. Cree que la Escuela de Ingeniería debe estar situada en un centro industrial como lo es Río Piedras. De esa manera se podría aprovechar esta proximidad para la experiencia y la práctica de los estudiantes, y para gozar de los servicios de profesionales distinguidos, nativos y extranjeros, que se encuentran en San Juan.

"La zona metropolitana," nos dice don Luis, "cuenta con la mayoría de las fábricas puertorriqueñas donde los Ingenieros mecánicos, electricistas y químicos pueden practicar su profesión desde mucho antes de obtener el diploma. También tenemos que los estudiantes próximos a graduarse se pueden ir relacionándose en las agencias guber-

naméntales y en las empresas privadas que emplean la gran mayoría de los ingenieros puertorriqueños." En su informe, el Vicerrector asegura que el traslado de la Escuela de Ingeniería haría posible la contratación de técnicos para dictar cátedras en su tiempo libre. "Esta práctica se hace ahora imposible, porque la mayoría de estos profesionales trabajan en San Juan. Si estuviéramos en Río Piedras sería mucho más fácil," nos dijo.

Río Piedras ofrece un mayor campo de desarrollo para las actividades sociales y culturales. Cree el Vicerrector que en la actualidad, no existe ese ambiente en la Facultad de Ingeniería, por lo que resulta lesivo a los intereses de la profesión en Puerto Rico. "El ambiente en Río Piedras es ideal para estas cosas," aseguró el señor Stéfani.

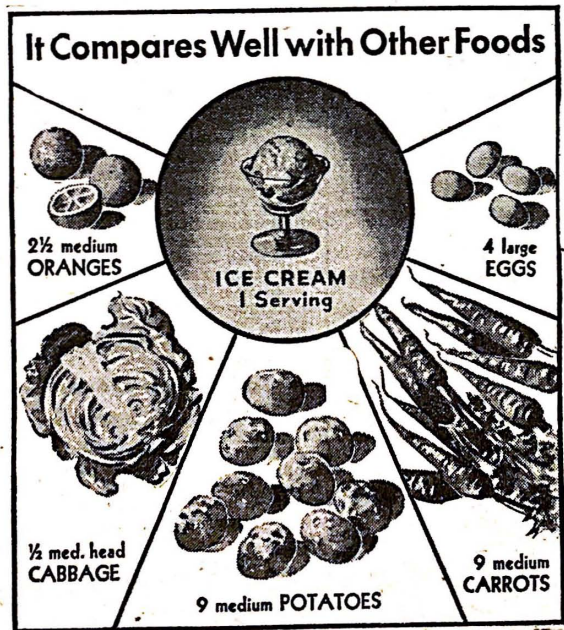
Otra de las razones que apoyan la recomendación del Vicerrector es que se podría trabajar conjuntamente con la Escuela de Artes Industriales de la Universidad. Esta Escuela cuenta con mayor y mejores talleres que los que tiene (Pasa a la página 8)

# Mantecado GALIÑANES

La Crema del Mantecado

ES FUENTE DE VERDADERO VALOR ALIMENTICIO

ASEGURAMOS QUE NUESTRO MANTECADO TIENE LAS PROPIEDADES ALIMENTICIAS QUE SE INDICAN EN ESTA ILUSTRACION



Para su conocimiento y mejor orientación en materia de dieta, lea lo que dice THE NATIONAL DAIRY COUNCIL, de Chicago, sobre las cualidades nutritivas del mantecado.

HE aquí buenas noticias para todas aquellas personas que necesitan la cantidad adecuada de calcio, para el bienestar general de salud; estabilidad general del sistema nervioso y para hacer y mantener dientes y huesos más fuertes. El mantecado es fuente inmejorable de calcio, mineral este, tan necesario al organismo humano y cuya falta ocasiona trastornos y retrasos del cuerpo y cuyo uso recomienda el Programa de Nutrición Nacional, para evitar tales deficiencias.

THE National Dairy Council, dice, además, que un servicio corriente de mantecado, contiene 17% del calcio requerido diariamente por cada persona. Para obtener esta misma cantidad de calcio de frutas, vegetales y huevos, alimentos estos que corrientemente se seleccionan como fuentes adicionales de calcio, sería necesario comer diariamente, no menos de 2 1/2 chinas; o, 1/2 repollo; o, 9 zanahorias; o, 9 papas; o, 4 huevos grandes."

(Publicado con la debida autorización)

# PLANTA DE MANTECADOS GALIÑANES

EL MANTECADO GALIÑANES hecho con las mejores y más finas cremas en el mercado americano, es rico en propiedades alimenticias; es delicioso al paladar y fácil para digerir. EL MANTECADO GALIÑANES ES EL ALIMENTO IDEAL PARA TODA LA FAMILIA.

Tels. 132 y 3891, Santurce Ave. Hipódromo Núm. 48

## Consejo Mayagüez Se Reúne Hoy; Tratará Sobre Problema Cultural

MAYAGÜEZ.—El Consejo Colegial de Estudiantes se reunirá esta tarde a las cinco y media. Informó el Presidente Rafael Pons Vivas que esta reunión es de mucha importancia porque se tratará el problema cultural que confrontan los estudiantes de Ingeniería.

Pons Vivas anunció que el Profesor Osvaldo Porrata Doria, Presidente del Comité de Actividades Sociales de estas Facultades, asistirá a la reunión de esta tarde para someter nuevos planes con respecto a las actividades culturales.

El Presidente del Consejo ha cursado correspondencia con el señor Santiago Lavandero con respecto a la presentación en esta ciudad de las obras teatrales del Teatro Universitario. Explicó Pons que dada la condición de que el Colegio carece de un sitio adecuado para estas representaciones, el proyecto no se podrá realizar por ahora.

El Presidente del Consejo hablando en relación a la suspensión de los juegos inter-colegiales, declaró que la Asamblea había sido convocada por acuerdo de la Sociedad Atlética y el Vicerrector Stefani, y que se había tenido en cuenta la opinión del Consejo.

## Nota De Ciencias Naturales

La Oficina del Decano de la Facultad de Ciencias Naturales avisa a los estudiantes que cursan el segundo año de Ciencias, que deberán pasar por dicha oficina a la mayor brevedad posible. En esta consulta deberán informar el Currículum de Ciencias que han determinado continuar el próximo año.

## Museo Biología Exhibe Araña Viuda Negra Durante Esta Semana

El museo de Biología que dirige la señora Rosa Navarro de Haydon, presenta durante esta semana tres exhibiciones: una sobre reproducción, otra sobre evolución y otra de material vivo.

La primera exhibición es una exposición de los diversos tipos de reproducción asexual y sexual en plantas y animales; presentación de las diversas etapas en el desarrollo embrionario y fetal del hombre. Se exhiben modelos de yeso, laminillas microscópicas, carteles educativos y material preservado. El propósito de esta exhibición es exponer visualmente los aspectos de la reproducción presentados en el Curso Introductorio a las Ciencias Básicas.

Para la segunda exhibición, la Sra. Navarro de Haydon ha prestado un collar y dos pulseras de ámbar de Santo Domingo en que se pueden observar insectos naturalmente preservados. También ha prestado un pedazo de ámbar embruto. Esta exhibición es particularmente para estudiantes de evolución.

La peligrosa araña viuda negra (black widow) se presenta esta semana en la exhibición de material vivo. Este ejemplar se encontró en Puerta de Tierra y fué regalado al Museo por la Sra. Pepita Janner.

Del reino vegetal se exhibe la fruta peculiar del árbol de anacáguilas, regalo de Pablo Pumarejo, estudiante de Farmacia.

# Entregan Premios Ganadores Concurso Cuentos Esta Noche

Hoy miércoles, a las 8 de la noche, en el salón de Actos del edificio de Estudios Generales, se hará entrega de los premios del Concurso del Cuento Universitario de LA TORRE.

En primer lugar, la Presidenta del Afeneo Universitario, Srta. Iris Martínez Figueroa, hará la presentación del acto. A continuación, el estudiante Manuel Pérez Lara presentará a los autores premiados,

En este acto, el Coro de la Universidad hará su primera presentación de este semestre en la Universidad, bajo la dirección del Profesor Augusto Rodríguez.

El quinto número del programa será la lectura del cuento "Antonio Roquefort", original de Guillermo Paz y ganador del primer premio del certamen. Y finalmente, se procederá a hacer entrega de las me-

palabras alusivas al certamen. La segunda medalla, de plata igualmente inscrita, fué donada por la fraternidad Fi Sigma Alfa, también la Universidad. La medalla correspondiente al tercer premio, también de plata e inscrita, fué un séquito de la fraternidad Fi Eta I.

El Concurso del Cuento Universitario de LA TORRE fué iniciado el 17 de enero del presente año.



Guillermo Paz



Josefina Yunqué



Germán Negroni

luego de lo cual el Sr. José A. Hernández, Director de LA TORRE, dará lectura al Laudo del Jurado que entendió en la adjudicación de premios.

dallas a los universitarios agraciados: Guillermo Paz, primer premio; Germán Martínez Negroni, segundo premio; Josefina Yunqué Martínez, tercer premio; todos ellos estudiantes de los Cursos Básicos.

La medalla del primer premio fué donada por la Fraternidad Universitaria Alfa Beta Chi; esta medalla es de oro y está inscrita con

fué cerrado un mes después, el 17 de febrero. Concurrieron dieciocho participantes, de los cuales tres fueron premiados y otros tres recibieron menciones. Entendió en la adjudicación de estos premios, un jurado compuesto por los Catedráticos Enrique A. Laguerre, Cesáreo Rodríguez Nieves y el Redactor Literario de LA TORRE, José Luis González,

# Piden Que Trabajo Social Sea Una Escuela Profesional

El Departamento de Trabajo Social solicitó del Consejo Superior de Enseñanza que se le diera el status de escuelas profesional y que se le faculte para otorgar el grado de Licenciado en Trabajo Social, según fué revelado por dicha dependencia universitaria.

La petición, enviada a principios de diciembre, decía: "La Facultad del Departamento de Trabajo Social después de un cuidadoso estudio ha llegado a la convicción de que si la preparación de Trabajadores Sociales en la Universidad ha de llenar los requisitos que exigen las mejores normas profesionales y las demandas de la comunidad, el Departamento de Trabajo Social, ahora adscrito a la Facultad de Ciencias Sociales, debe convertirse en una Escuela de Trabajo Social y adquirir

el status correspondiente dentro de la presente organización universitaria".

Dice el informe en una de sus partes que se reconoce universalmente que la educación profesional en Trabajo Social presenta idénticas razones que la Medicina, el Derecho, la Ingeniería, etc., para justificar la organización de una Escuela Profesional dentro de la estructura universitaria.

Dice más adelante que la profesión de Trabajo Social tiene un sitio indiscutible, y cada vez más necesario, en todos los aspectos del desenvolvimiento de Puerto Rico, ya sean sociales, económicos o políticos.

"El Departamento de Trabajo Social", añade la petición, "aún desarrollándose dentro de un sinnúmero

de limitaciones, ha contribuido positivamente al desarrollo de altas normas de Trabajo Social y ha merecido el respeto y aprecio de las agencias locales y organizaciones profesionales en Estados Unidos y en América Latina".

Como en la actualidad Trabajo Social está adscrito a la Facultad de Ciencias Sociales dice el informe presentado al Consejo Superior de Enseñanza, que a pesar de que Trabajo Social utiliza las Ciencias Sociales como base para formar el cuerpo de conocimientos transmisibles a través de técnicas desarrolladas por la profesión, hay otras diferencias. Entre estas se citan diferentes problemas administrativos, académicos y profesionales, por lo que se necesita una organización separada.

También se alega que la Universidad debe tener una Escuela de Trabajo Social donde se puedan ofrecer, más apropiadamente que ahora, todas las técnicas y métodos de la profesión con facilidades para comprobar esas enseñanzas en la práctica.

**Licenciatura en Trabajo Social**  
Para fundamentar la petición en el sentido de que se autorice al Departamento de Trabajo Social a emitir el grado de Licenciado, la petición elevada al Consejo Superior de Enseñanza declara que los miembros de la Facultad de dicho (Pasa a la página 8)

## Dr. Rodríguez Bou Ha Preparado Un Ante Proyecto Sobre Analfabetismo

El Dr. Ismael Rodríguez Bou, Secretario Permanente del Consejo Superior de Enseñanza, ha enviado a los miembros del Consejo un Informe Preliminar sobre el Analfabetismo en Puerto Rico, conjuntamente con un ante-proyecto en sustitución de los cuatro proyectos presentados en la Cámara por los representantes Arrillaga Torrén, Iriarte, Srta. Gómez y Pacheco Padró.

El ante-proyecto del Dr. Rodríguez Bou contiene recomendaciones en cuanto a las misiones culturales y pedagógicas, y la educación de todos los individuos que no han tenido oportunidad de ir a la escuela. También se toma en consideración el hecho de que actualmente no hay suficientes maestros para las escuelas en presupuesto ni tampoco hay suficientes salones disponibles para abrir escuelas.

Los dos factores antes mencionados, a juicio del Dr. Rodríguez Bou, llevan a enfocar la atención en la necesidad de utilizar no sólo los maestros en servicio activo en escuelas diurnas, sino el número de salones actualmente disponibles en horas en que no se está atendiendo la población escolar regular.

El Secretario Permanente del Consejo explicó además que, de

acuerdo con el informe del Comité Legislativo que estudió el problema del analfabetismo en Puerto Rico en 1942, hay 86,311 niños analfabetas entre las edades de 5 y 14 años, y según el censo de 1940 los analfabetas en Puerto Rico de años en adelante llegan a 421,177. Todo lo que hace un total de 507,488 puertorriqueños que no saben leer ni escribir.

## Depto. Trabajo Publica Obra Sobre Legislación Social De Géigel Polanco

Una obra titulada **Legislación Social de Puerto Rico**, compilada y anotada por el Lcdo. Vicente Géigel Polanco, de la Facultad de Derecho de la Universidad, acaba de ser publicada bajo los auspicios del Negociado de Publicaciones y Educación Obrera del Departamento de Trabajo.

El volumen incluye un estudio de interpretación del Lcdo. Géigel Polanco sobre las Bases, Naturaleza y Caracteres de la Legislación Social; el texto de todos los estatutos obreros y de carácter social vigentes en Puerto Rico, y la anotación de jurisprudencia sentada por el Tribunal Supremo interpretando estas leyes.

Como parte de su gestión oficial de difundir la legislación social, el Departamento de Trabajo ha puesto esta obra al alcance de los trabajadores sociales, profesores, estudiantes, abogados, líderes obreros, y otras personas que la interesen para fines no-lucrativos, al precio de impresión.

El libro pueda adquirirse en la librería de la Universidad, o en la Oficina Administrativa del Departamento de Trabajo en San Juan.

# HOSPITAL SAN JOSE

Avenida Ponce de León 155  
Parada 18½ — Apartado 3658  
Tels. 1856 — 618 — 1346

## AVISO A LOS ASOCIADOS A LA ASOCIACION DE SERVICIOS DE HOSPITAL DE PUERTO RICO (CRUZ AZUL — BLUE CROSS)

Los servicios de dispensario prestados a los estudiantes bajo el plan de la Cruz Azul en las distintas especialidades podrán ser solicitadas directamente por los asociados en los dispensarios de este Hospital de los médicos especialistas de su facultad, todos los días de la semana de 2:00 a 6:00 P. M.; excepto los domingos. Caso de Emergencia serán atendidos en cualquier momento de día o noche.

# University Drug

FARMACIA Y FUENTE DE SODA

de Miguel Busquets Mayol

Apartado 242 Teléfono 301  
Muñoz Rivera 45 — Río Piedras

### EL CONSEJO ACTUA

En la tarde del lunes el Consejo de Estudiantes aprobó una resolución por medio de un referéndum que lee como sigue:

"El Consejo de Estudiantes de la Universidad de Puerto Rico tiene el firme convencimiento de que expone el pensar y el sentir del Estudiantado universitario en relación con el establecimiento del Colegio de Medicina al expresar:

"1.—Que el Colegio de Medicina debe ser establecido a la mayor brevedad posible, y en el lugar en que resulte más adecuado al bienestar general del Pueblo.

"2.—Que la determinación del lugar en el cual debe de establecerse la Escuela de Medicina es función propia de los dirigentes universitarios, y como tal, corresponde al Consejo Superior de Enseñanza llegar a esa decisión, libre de toda intervención política o de grupos que antepongan sus propios intereses particulares a los intereses generales del pueblo y al mejor funcionamiento de la Universidad."

La resolución fué aprobada por 17 Consejales.

Los ánimos están exaltados con motivo de la lucha que viene desarrollándose en torno a la localización de la Escuela de Medicina y es fácil caer en los histerismos propios del momento. Pero la resolución del Consejo es un modelo de sobriedad y de buen juicio.

A tono con la serenidad que debe caracterizar a los universitarios, el Consejo de estudiantes adoptó la posición natural en este caso: Defensa de los intereses de la Universidad y el buen juicio de dejar que las personas entendidas en cosas técnicas sean las que decidan. En este caso el Consejo Superior de Enseñanza y sus asesores.

Porque fundamentalmente el caso de la Escuela de Medicina no es la lucha —para nosotros— de Ponce versus Río Piedras. Es la lucha de principios contra politiquería. Los universitarios nos oponemos a que la Escuela de Medicina, sea establecida en Ponce, no porque la queramos en Río Piedras, sino porque creemos que no es a los políticos a quienes les toca decidir en dónde debe estar localizada. Esa es competencia de las autoridades universitarias.

De esas mismas autoridades a quienes los políticos les garantizaron autonomía y libertad de acción cuando aprobaron la Ley Universitaria el 7 de mayo de 1942. Esa misma ley que estaba supuesta a acabar con la ingerencia política que había venido sufriendo la Universidad.

En defensa de esta Libertad universitaria que garantiza la Ley, es que el Consejo de Estudiantes, haciéndose fiel portavoz del sentir de la mayoría de los universitarios, aprobó esa resolución.

### EL CASO DE LANAUZE

Vuelven de nuevo las animosidades entre las Facultades de Mayagüez y las de Río Piedras. Esta vez, como muchas otras, por causa de una competencias deportivas. Para hablar con franqueza, en Río Piedras no se le ha dado el cáziz que ha tomado en Mayagüez. Allí la cosa ha tomado el tinte de una crisis internacional. Acá se ha dejado sentir cierto desagrado por la suspensión de los juegos, y nada más.

Otra vez nos encontramos con los principios frente a las conveniencias. Por el mero hecho de ganar o lucir bien en unas competencias, ¿es aconsejable que se usen personas que a todas luces no tienen el status de universitarios?

La raíz del mal está en la ausencia de un Reglamento bien hecho y que no pueda estar sujeto a revisiones cada año para adaptarse a determinadas necesidades, o mejor dicho, conveniencias del momento.

El caso de Lanauze se volverá a repetir hasta que las autoridades universitarias no tomen cartas en el asunto y promulguen con la debida seriedad unas reglas que no puedan ser alteradas fácilmente.

Y en este caso en particular sería conveniente que las autoridades, tanto de Mayagüez como de Río Piedras, dieran una explicación en torno al asunto.

### De La Vida Universitaria



### Lo Que Hace Al Líder Auténtico

Por Wilfredo Braschi

Redactor de LA TORRE

A la mayor parte de la gente le parece que un líder es fácil de modelar. La voz colectiva emite estas palabras la mar de tontas:

¡Bah! ¡Cualquiera es líder de un pueblo!

Muchos creen que un líder sólo necesita hablar y escribir. Pero la verdad es que un líder, además de mover la lengua y la pluma, tiene que reunir condiciones que le destaquen como hombre capaz de sortear difíciles situaciones, con serenidad, con firmeza. Sin torpes exaltaciones. Sin flojedades.

El líder ha de enfrentarse con los momentos adversos y, en actitud valiente, defender a su pueblo. Si en circunstancias críticas obra sin aplomo, no responde a la categoría de tipo superior de humanidad. Si no encara los problemas de su pueblo con una capacidad resolutoria extraordinaria, acusa que la promiscua de su posición es "otorgada", no ganada a fuerza de méritos.

El líder auténtico, el líder que sabe de los dolores de su pueblo y que, en las barricadas de la lucha, ha visto el nervio de la muchedumbre vibrar y desgajarse, no teme nunca a una amarga contingencia. Porque ama a su pueblo, porque desea el bienestar de su pueblo, porque se siente—hondo en la entraña— pueblo, el líder legítimamente en la acción social, sacrifica todo, todo, en aras de la masa que en él confía.

Con frecuencia se confunde al líder de fibra sacrificial con el mero arribista. Con frecuencia las muchedumbres sorprenden, allí donde hablan vislumbrado al auténtico líder, a un muñeco, a un títere sujeto a una tremenda red de hilos.

Pero el pueblo— aunque comete errores— sabe dar, a esos que mal interpretan su bondad y su ingenuidad, lecciones fuertes. Y cuando la muchedumbre—o mejor, el pueblo— torna su debilidad en lección aprendida, el muñeco delata la miseria de su cuerpo de aserrín. Y la intemperie le corroe. Y todos le aquilatan debidamente. Y un día caen unas lloviznas. Y el cuerpo de aserrín se hincha. Y la cara de pasta se desfigura, pierde su gracia. Y al co-

rrer de los años, donde hubo un "líder marioneta" hay un montón de escombros, "andrajos de la púrpura" Vale decir: un recuerdo, que es más triste que los demás recuerdos. Por entre la materia estropeada, todavía muestra los trapillos del pomposo ayer!

¡Oh los escombros de los pobrecillos que no atendieron los intereses del pueblo! ¡Oh los escombros de los que se olvidaron de la faz melancólica del hombre que labora sobre el grávido surco aguardando el fruto de Dios!

¡Líderes puros! ¡Líderes fogueados en la campaña de la barricada! ¡Líderes capaces de callar a los "guitas" balconizantes! He ahí lo que precisan los pueblos para afinarse en el gozo de la perfección, para forjarse un destino de gloria.

### Vence Plazo Para Saldo De Deudas Con U. P. R.

El día primero de abril vence el plazo para el pago de las deudas de los estudiantes con la Universidad, de acuerdo con información suministrada por Francisco Rivera Brenes, Receptor Oficial de la Universidad.

Todos aquellos estudiantes que tienen deudas pendientes deben proceder a saldarlas lo más pronto posible.

### Asamblea Estudiantes Después Semana Santa

Una Asamblea del Estudiantado de las Facultades de Río Piedras será celebrada el primer martes después de Semana Santa según reveló Carlos Bastián Ramos, Presidente del Consejo de Estudiantes.

Los asuntos a discutirse son el status político de Puerto Rico y la creación de la Escuela de Medicina. Posiblemente se discuta la celebración de una Convención de la Juventud de Puerto Rico en donde se elegirá un delegado para el Congreso Mundial de la Juventud que se celebrará en Londres en agosto de este año.

### CON SU PERMISO

Por José A. Hernández

Un grupo de ex-universitarios, estudiando actualmente en universidades de la ciudad de Nueva York, le dispuso una visita a doña Pilar Barbosa de Rosario, Jefe del Departamento de Historia de nuestra Universidad, y quien se encuentra actualmente en Nueva York en uso de licencia.

¿Por qué no se celebraron las competencias entre el Instituto Politécnico y las Facultades de Río Piedras cuando fracasaron las competencias triangulares? Hay quien diga que por temor a disturbios fuera del control de las autoridades. ¿Es verdad, o es otra bola más?

La actitud de silencio que han adoptado las autoridades universitarias en torno a la suspensión de las competencias intercolegiales no ha sido muy beneficiosa que digamos para todo el embrollo. Al revés. Ha dado pábulo a que se siga enredando la madeja.

Nada menos que cuatro son los proyectos que hay en la Legislatura en torno al establecimiento de la Escuela de Medicina. Dos de ellos, uno en el Senado y el otro en la Cámara, demandan que el Consejo Superior de Enseñanza establezca la Escuela en la muy tradicional y tranquila ciudad de Ponce.

Otro de los proyectos, presentado en el Senado por el Lic. Vicente Géigel Polanco y Cruz Stella, piden que la Junta de Planes sea la encargada de escoger el sitio para el establecimiento de la Escuela y le dan un plazo fijo al Rector para proceder a nombrar el Decano de la nueva Escuela. El cuarto proyecto, también presentado por Géigel Polanco, pide al Consejo Superior que establezca la Escuela. . . . punto.

Algunos profetas en achaques legislativos están vaticinando la aprobación del proyecto del establecimiento de la Escuela en Ponce. Se habla de acuerdos. . . . compromisos y no sabemos cuántas cosas más.

El Comité Pro-Defensa Universitaria que se ha creado en estos días para dar la batalla por el reconocimiento de la autonomía universitaria, no debe disolverse. Debe seguir laborando hasta tanto y cuando esa cosa se ponga en manos de las autoridades universitarias.

Diariamente se llevan alrededor de 650 mensajes entre las diversas oficinas de la Universidad.

El Catedrático visitante, Ferdinand Schevill, dió sus últimas clases la semana pasada. Una era un seminario sobre Historia del Renacimiento, y la otra un curso sobre Historiografía. El Doctor Schevill está reputado como una autoridad en Historia. Pertenace a la Facultad de Historia de la Universidad de Chicago. Es autor de numerosos libros que versan casi todos sobre temas de Historia europea.

Hasta el 5 de abril tienen los empleados de las Universidad para acogerse a las facilidades de préstamo para el pago de las mensualidades que se deben desde enero como pago al plan de seguros.

Esta noche termina el Concurso de Cuentos que auspició este periódico con la entrega de las medallas a los tres ganadores: Guillermo Paz, Germán Negroni y Josefina Yunque. En el acto tomará parte el Coro de la Universidad bajo la dirección de Augusto Rodríguez, y ha estado a cargo de la organización el Ateneo Universitario, especialmente su Presidente, Iris Martínez, y el Consejero, Dr. Cesáreo Rosa-Nieves. Las medallas han sido donadas por las Fraternidades Alfa Beta Chi, Fi Sigma Alfa y Fi Eta Mu.

Significa todo esto que ha sido la actividad en que más entidades del Campus han participado de una manera u otra.



## La Torre

CUERPO DE REDACCION Director Wilfredo Braschi Redactor Manuel E. Merino Reportero José A. Hernández Jefe de Redacción Sixto Zece Reportero Hector Huyle, Correspondencia en Mayagüez José A. Liceaga Reportero Norman O'Neill Cronista Social José González Nieves Correspondencia en Río Piedras Editor Luis Rodríguez Director Deportivo Carlos Bastián Ramos Editor

# El Tema Del Amor En Clara Lair

Por FRANCISCO MATOS PAOLI

La soledad romántica es la bandeja poética en que Clara Lair deposita sus "Arras de Cristal". Un sacerdocio de angustia exige la regala de una vida ante la realidad de un amor que no pudo ser. Se palpa en este libro la centralización de un alma en la angustia. El esquema de sensibilidad amorosa conduce al anonadamiento. La trayectoria de la esperanza, en su choque dramático con la realidad, se abre en cuadrivio de vacilación interior. Del amor ideal al material, hay una separación mínima. De la actitud desesperanzada al desplante cínico, un solo corazón. Y de la salvación al anonadamiento, un irreducido del ser plantado egregiamente en sí mismo. La oscilación de romanticidad y antirromanticidad, en aparente dualismo, define el movimiento unitario de la angustia amorosa.

## El Amor Carnal

Primeramente, se escucha el grito patético que invita al amor carnal: "rompe en ola este torpe murmullo de mi inquietud histérica". Ante la insatisfacción del deseo amoroso vaga "sonámbulo el placer", en una noche cerrada de instinto no liberado. Se habla de una llama física que se enciende y se apaga simultáneamente. Se pide

ser "cruda como la tierra" para cumplir con un anhelo de concubinidad erótica.

Pero la relación entre el sujeto y el mundo no es apta para transmitir el ser en su integridad avasalladora. Hay un velo de Maya que engaña y desordena, que evita la comunicación entre los dos polos de la realidad. El mundo de la circunstancia se reduce a un "charco quieto o hirsuto", erizado de oposiciones violentas. Se da, entonces, esa reducción poética del mundo a la angustia amorosa, muy propia del amor romántico.

La soledad, como sentimiento en vasor, obliga a la sobrestima del individuo en su "única" concreta realidad. Se ha llevado a cabo la hipotatización del yo. La angustia, no hay duda, es, en rigor, solipsismo poético.

## Prisiones y Agonías

Empieza la ronda de la nada a crear sus prisiones y sus agonías. Anda ya el amor levantando una "mirada loca" en busca de la sabiduría del placer sexual. Pero la tremenda contestación de cansancio y cinismo, no se deja esperar. El hombre amado, lejos ya del empuje fugitivo de la carne, retruca despididamente: "tras el beso, el bostezo". El ideal amoroso creó (Pasa a la página 8)

# Mi Ultimo Tributo A Don Ferdinand

Por Angel Cruz Cruz

Detesto tener que escribir palabras que tengan sabor a despedida. Porque en ellas siempre hay algo del alma de quien las escribe. En ellas hay cosas del alma. Y en el doloroso hoy que vive la humanidad las cosas del alma crepitan en un terrible paréntesis de sangre y de ceniza. Sin embargo, por entre los escombros de un mundo en agonía quiero asomar la voz para que vibre junto a la de los pocos que aun saben de las tristezas que aprietan todas las despedidas. Sea mi voz de hoy, pues, mi último homenaje en el claro remanso que era el poeta amigo, Don Ferdinand R. Cestero.

Conoci a Don Ferdinand cuando estudiaba sétimo grado en la escuela elemental de Comerio. Hace once años. Desde entonces seguí su amistad siempre tan blanda y tan sincera. Don Ferdinand sabía hacer amigos y conservarlos, porque para él la amistad estaba emparentada con el sentir. Baste un ejemplo. Recuerdo que cuando llegaba a su habitación del Hotel Palace con un manojito de versos de esos que se emborronan cuando se está en los trece y los catorce años, el viejo poeta desantendía sus múltiples quehaceres para recibir y soportar las majaderías del zagaletón majadero empeñado en ser poeta. Siempre alentó aquellos versos que no pasaban de borrones ininteligibles. Y siempre, cuando me retiraba de su despacho, encendido el entusiasmo que alentaba el poeta, no faltaba la palmadita en el hombro y la frase alentadora: "Vas progresando,

así empecé yo". Y el mozalbetes quincañero regresaba a su pueblo con un fardo de ilusiones al hombro, ilusiones que más tarde se enroquecieron en la más dura decepción frente a la fatídica realidad de que en Puerto Rico no vale la pena ser poeta.

Esta decepción comenzó a enraizarse en mí de las experiencias vividas junto a dos grandes poetas: Ferdinand Cestero y Joaquín López. El primero hundido en sus últimos años en un cuartuchito que hacia de recinto al Archivo Histórico de Puerto Rico, como un mueble cualquiera de habitación, metido entre el polvo y el olvido, siempre bregando con versos y con libros y con documentos de otras épocas. El segundo, lleno de miseria y de dolor en su casuchita de la calle William Jones, de Río Piedras. Ambos unguidos por el mismo vínculo de grandeza que los llevara rumbo a la inmortalidad. Ambos esqueletizados en la concepción poética de un Puerto Rico que ya no sabe de versos. Ambos muertos de olvido aunque grandes para quienes saben juzgar las cosas grandes.

Como cuando visité al poeta por última vez, con el mismo grito que se alzaba en mi palabra para que pudiera llegar hasta su timpano ya deteriorado, elevo estas frases de hoy, mojadas en el recuerdo del maestro y amigo, para que, así olvidado como se fué, sepa que aun hay astillas poéticas que hincan el corazón del Puerto Rico que ya no sabe de versos.

¡Don Ferdinand: mi voz se clava

# Junta Editora Tiene Almacén Para Sus Libros

Durante la semana pasada la Junta Editora de la Universidad trasladó sus libros a su nuevo almacén en el sótano del Edificio de Estudios Generales, de acuerdo con información suministrada por el Doctor Sebastián González García, uno de sus miembros.

El local fué acondicionado desde principios de este semestre, colocándose anaques para la mejor conservación de los libros.

# Pedreira, Entidad Moral Ejemplar

Por Félix Franco Oppenheimer

Sócrates supone el bien tiene su origen en la razón. Es decir, el bien es algo racional, producto de nuestra mente, de nuestro sentimiento, ambos unidos por un alto fin.

En el antiguo precepto de "conócete a tí mismo" está la verdad del orden práctico, por lo cual podemos asegurar que la moral no es un sentimiento sino un imperativo de la razón, cultivado a través de la experiencia y el contacto con la humanidad. Donde no hay ideal de vida no puede haber moral, ya que la moral reside en el hombre consciente, seguro de su visión y de su progreso ascensional. La moral es la dación espontánea donde se abandona el egoísmo, para preocuparse por el prójimo.

"¿De qué valen los conocimientos si desconocemos el radio moral de nosotros mismos?", nos decía Pedreira en su ensayo "Elogio de la Soledad". Creemos que estas palabras nos podrían servir de clave para definir la personalidad de nuestro Antonio S. Pedreira, pues él quiso con honradez suprema, saber de sí, para darse en bondad y lección de amor. Para nosotros una entidad moral vale tanto o más que un libro bueno. Una vida noble, sana, honrada es fuelle modelador de generaciones viriles, sanas en el cuerpo y en el espíritu, emprendedoras de óptimas luminosidades.

Goethe, el romántico que abarca toda una época, nos dice que, "la vida de una persona es su carácter", y nada más ajustado a lo cierto, pues ello implica distinción, personalidad superior. La dignidad personal en Pedreira era característica. Su personalidad efectiva radica en su grandeza moral. Era tierno y dulce y afable y a la par austero y noble. Poseía la candorosidad y dulzura del que todo lo da por ser comprendido. Gustaba ofrendar su lección y experiencia en cálida dación de amor. Más cuando era necesario ejercía su autoridad y con la austera seriedad del mentor apostólico, imponía su personalidad.

en el recuerdo como una negación escandalosa a la sangre, al escombros, a la ruina y al olvido! ¡a un Puerto Rico que ya no sabe de versos!

# Mirando A Las Cumbres

Josefina Yunque Martínez obtuvo el tercer premio en nuestro concurso con este cuento que publicamos hoy. Nacida en Sabana Grande, Josefina ha sido una andariego, habiendo estudiado y vivido en varios pueblos de la Isla. Es la primera vez que participa en un concurso, aunque confiesa que escribía cuentos desde hace tiempo "como deporte". Estudia el Curso Básico y aspira hacer un "Master" en Español y luego un Doctorado.

Por Josefina Yunque

Conoci a Andrés a través de un

amigo. —Te voy a presentar— me dijo —el muchacho mejor del mundo. Y fuimos a su casa. Pobreza extrema. Una casita pequeña, en los bajo fondos de San Juan. El suyo un cuartito pequeño, pero aseado. En un extremo la cama de hierro, una mesita basta y ruda y una silla con fondo de cuero. En esquina opuesta un anaquel hecho de madera de cajón con muchos libros.

De primera intención no me expliqué la amistad y la adhesión de mi amigo por este muchacho insignificante y de un físico ridículo y un rostro horriblemente desfigurado. Al entrar nos saludó con sencillez y después de la presentación cómicamente grave que hizo mi amigo, Andrés nos invitó a sentar. Apenas quedaba donde moverse en aquel cartucho pero en alguna forma nos acomodamos y empezamos a hablar. Entonces me di cuenta del por qué de aquella afinidad entre ellos. Cuando Andrés hablaba su cuerpo endeble se agigantaba, brillaban sus ojos pequeños, se iluminaba su pobre rostro y habla en el gesto de su mano flaca algo de apóstol y poeta.

Sentí de súbito hacia él una inmensa simpatía —no esa simpatía piadosa y protectora que humillanada de un corazón que encuentra de pronto su gemelo. Y eso hemos sido desde entonces —almas hermanas, afines, inseparables. El huronear en lo que el composamento llamaba "su biblioteca" acabó de sellar nuestra amistad. Platón, Erasmo, Shakespeare, Carlyle, Unamuno, Neruda, Pedreira, Laguerre, Palés Matos. Era un idólatra de los buenos libros.

Nos despedimos tarde de Andrés.

Al día siguiente al encontrarme de nuevo a mi amigo, quiso saber todo sobre Andrés.

—Es una historia larga y patética la vida de este muchacho. Si fuera a contártelo todo habría para una novela. Pero supongo que (Pasa a la página 6)

# Traducen Al Ruso A García Lorca

Por Guillermo Paz

En el número 4 de la revista "Cervantes" de 1944, se hace una breve síntesis del esfuerzo de varios escritores rusos para llevar la obra de García Lorca a dicho idioma. Dice el citado artículo que las primeras traducciones de los poemas de Lorca aparecieron en 1932.

En el 1941 un grupo de poetas, encabezado por el más grande de los maestros rusos contemporáneos N. Aséev, lograron después de innumerables trabajos la traducción de *Canções, Cante Jondo, Romancero Gitano, Lamento en la Muerte de Sánchez Mejías, Poeta en Nueva York* y otros. Tomaron parte en esta labor los escritores rusos N. Aséev, B. Pasternak, Marina Tseve-taleva, V. Pórnov, C. Bobrov, M. Senhévich, F. Kelin y muchos otros más.

Las obras de teatro de García Lorca también fueron incluidas en las traducciones que hicieron A. Febralski, A. Kagarlitski y F. Kelin. Son ellas *Marina Pineda, Bodas de Sangre, El Amor de Don Perlimplín, La Zapatera Prodigiosa y Yerma*. Todos estos dramas están incluidos en un tomo que publicará la Editorial Literaria del Estado que dirige B. Sagorski.

Nótase en esta forma la popularidad de que goza García Lorca en la Unión Soviética. La presente gue-

rra interrumpió por un tiempo el logro de estos trabajos, pero en 1945 se reanudarán.

Los primeros intentos de representar los dramas de García Lorca en el teatro ruso, surgieron en el Teatro de Cámara de Moscú, durante visita que hicieron Rafael Alberti y Teresa León a aquella capital en 1933. *El Amor de Don Perlimplín* fué el primer drama que se intentó presentar.

Las organizaciones teatrales de la Unión Soviética se plantearon el problema en serio en 1937, tomando a *Bodas de Sangre* en especial. Parte de estos esfuerzos para traducir la obra de Lorca al ruso, se debe a los escritores españoles Rafael Alberti y Teresa León, que formaron el puente que se necesitaba para pasar de un idioma a otro.

El primer teatro en llevar a escena una obra de García Lorca en la Unión Soviética, fué el Teatro Gitano Roman. *Bodas de Sangre* fué la escogida para el paso inicial, que se realizó en 1938. Representaron los papeles de novia y madre, las artistas rusas Skovocstova y Lialia Chornóia.

Tuvo esta presentación el elogio de la crítica y la acogida simpática que le diera la prensa soviética, incluyendo la muy autorizada de Prayda.

Para un recorte distinguido

visite la

**BARBERIA PUERTO RICO**

Muñoz Rivera No. 8 — Río Piedras.

(Frente al Correo)



REGALAMOS una SORTIJA muy bonita

Al que adivine cómo dice el anuncio que aparecerá en abril 4, 1945

# Sociales Del Campus

**Por Norma O'Neill**  
Cronista Social  
Nu Sigma Beta

Durante los días 14, 15 y 16 de abril se llevará a efecto la Séptima Convención Anual de la Fraternidad Nu Sigma Beta. El Comité Organizador de la Convención lo componen los hermanos Elmer Toro, Juan Pedrosa y William Mamerly. Varios subcomités les ayudarán en la preparación de los distintos actos a celebrarse, que son los siguientes:

Sábado 14 de abril: Desde la una de la tarde en adelante "Open House" en la Casa Capitular del Capítulo Alpha.

Domingo 15 de abril: Acto de la Convención en la Cafetería de la Universidad comenzando a las 8:30 A. M. A la una de la tarde se servirá un almuerzo para todos los hermanos y luego se reanudarán los trabajos de la Convención.

A las 8:30 P. M. se celebrará un "Cocktail Party" en la residencia de los esposos Carmoega-Higuera en Carrion's Court en Santurce. De allí partirán para el Baile Formal de Convención ameznizado por la Orquesta Tropicana. El baile dará comienzo a las 10:30 P. M.

Lunes 16 de abril: Jira de despedida a los hermanos del Capítulo Beta de Mayagüez.

**Milagritos Arrillaga**  
Se encuentra completamente restablecida de la enfermedad que la retuvo en cama durante las últimas dos semanas nuestra muy apreciada amiga Milagritos Arrillaga.

**Phi Sigma Alpha**  
La Zona Phi Sigma Alpha de la Fraternidad Sigma celebrará su Convención general durante los días 14, 15 y 16 de abril. Auspicia esta convención el Capítulo Alpha Universitario.

El programa es el siguiente:  
Sábado 14 de abril: A la 1:30 P. M. cocktail de bienvenida en la Casa Capitular. Por la noche se celebrará en la Cafetería una jarana íntima ameznizada por la Orquesta de Moncho Userra.

Domingo 15 de abril: A las 10:00 A. M. dará comienzo la Asamblea General. A las 12:30, banquete en honor a los hermanos en las Fuerzas Armadas. Por la tarde continuará la Asamblea General.

Comenzando a las 9:00 P. M. se celebrará en los salones de la Casa de España el Baile de Etiqueta que será ameznizado por dos orquestas.

Lunes 16 de abril: Jira-baile ameznizado por una orquesta. A las 8:00 P. M., emoker de despedida en la Casa Capitular.

## José Bras Serra Fué Seleccionado Comandante ROTC En Mayagüez

MAYAGÜEZ—José Bras Serra fué seleccionado Comandante del Batallón de Cadetes del ROTC, según información oficial ofrecida por el Departamento Militar de estas Facultades.

Al comenzar este semestre las autoridades militares de estos Colegios iniciaron un detallado estudio y observación con el fin de hacer la selección para el rango de Comandante lo mejor y más justa posible. En el ejercicio de la otra semana se estableció una competencia entre las cuatro compañías, siendo la "E" la mejor. Esta compañía era comandada por Bras Serra.

El Teniente Julio Ubides fué ascendido al rango de Capitán para comandar la compañía "H". El capitán Félix Fussá ha pasado de la "F" a la "E", para substituir a Bras.

El nuevo Comandante del Batallón estudia su cuarto año de Ingeniería Civil. Es Presidente del Club de Oficiales y de la Sociedad de Estudiantes de Ingeniería Civil. Pertenece a la Fraternidad Phi Sigma Alpha.

Bras es uno de los estudiantes que

**Conferencia**  
El Doctor Sebastián González García, decano del Colegio de Humanidades, dictará una conferencia sobre "El Origen y Desenvolvimiento de las Universidades Españolas" en la Casa Capitular de la Fraternidad Phi Sigma Alpha el viernes 23 de marzo a las 8:00 P.M.

**Hernán Pesquera**  
Felicitamos efusivamente a nuestro estimado amigo, Hernán Pesquera con motivo de su reciente graduación en el Fuerte Benning, en Georgia, donde obtuvo su comisión de segundo teniente.

Hernán se graduó de Bachiller en Artes en la Universidad el año pasado y es miembro de la Fraternidad Nu Sigma Beta.

**José A. Gelpi**  
En días pasados tuvimos el placer de saludar en el Campus a nuestro ex-compañero de aulas José Antonio Gelpi, quien pertenece hoy al Ejército de los Estados Unidos.

**Cumpleaños**  
Nuestra Felicitación para Billy Chiesa y José Joaquín Figueroa ambos miembros de la Fraternidad Phi Eta Mu, cuyos cumpleaños son el lunes 2 y el martes 3 de abril, respectivamente.

**Mu Alpha Phi**  
Carmen Ana Sánchez, secretaria de la sororidad Mu Alpha Phi, entregará la puntual asistencia de todas las sororistas para la reunión que se llevará a efecto esta tarde a las 4:30.

**Saludos**  
Desde las Universidades de Michigan y de Chicago, respectivamente, nos saludan nuestros muy estimados amigos Manuel Luis del Valle y Georgie Bothwell, exestudiantes de nuestra Universidad.

**Alpha Nu Tau**  
La Sororidad Alpha Nu Tau celebrará una actividad social en honor a sus nuevas sororistas Hilda Osorio Carmen Luisa Diaz y Clara Orta. El acto se efectuará en el Club Copa Cabana, en Santurce, el domingo 8 de abril de 2:00 a 8:00 P.M.

Además del baile, que será ameznizado por la Orquesta Tropical Serenaders, el Sr. José Gueits dirigirá breves palabras a la concurrencia, las sororistas cantarán el Himno de la Universidad, habrá recitaciones por Domingo de la Cruz y Juan Boria, y Laura Martel Interpretará varias canciones.

El sábado 24 de marzo a la 1:30 P. M. habrá una reunión en el salón 2 del Edificio Janer.

**Sociales de Mayagüez**  
Los hermanos Raymond Santos y Paul Lavergne fueron electos Tesorero y Subtesorero, respectivamente, del Capítulo Beta de la Fraternidad Phi Sigma Alpha. Anselmo González, Alberto Moreda y Armando Vivoni fueron nombrados Vocales.

**Aspirantes A Estudiar Medicina Celebran Una Asamblea Esta Noche**

Se convoca a todos los universitarios con intenciones de estudiar medicina a una asamblea que se celebrará hoy a las 8:00 P. M. en el salón de Biología No. 1.

Se discutirá el problema del establecimiento del Colegio de Medicina en Puerto Rico. La Opinión de la mayoría será puesta en conocimiento del pueblo Puertorriqueño. No falte.

**Aspirantes A Estudiar Medicina Celebran Una Asamblea Esta Noche**  
Se discutirá el problema del establecimiento del Colegio de Medicina en Puerto Rico. La Opinión de la mayoría será puesta en conocimiento del pueblo Puertorriqueño. No falte.

**Contra La Quinta Columna**  
Episodios 7 y 8.

**Isle De La Pasión**  
con David Silva e Isabela Corona.

# Mirando A Las Cumbres...

(Viene de la página 5)  
lo que quieres saber es la causa de su estado actual, ¿no?—  
—Si, eso, por ahora. Ya me contarás todo, luego—

—Pues eso fué hace ya casi tres años. Andrés y yo entramos el mismo año a la Universidad. Por cierto que nos conocimos en circunstancias hartó cómicas.

Fué el primer día de clases. Día festivo para los ya iniciados y de chascos y tragos amargos para los "nuevos". Yo andaba desorientado. Hacía varias horas buscaba sin éxito el salón de la primera clase. Se me antojaban los edificios de la Universidad, unos junto a otros y sobre todo la torre con sus antorchas flamígeras, castillos medioevales, claustros fríos, sombríos e inhóspitos. Sentía hasta miedo, aunque ponía buen cuidado en disimularlo, asumiendo cara de pasucas y repartiendo sonrisas a diestro y siniestro cada vez que pasaba por algún grupo, pues no era cosa de exponerme a ser blanco del buen humor de los "viejos". De pronto vi a un chico que ambulaba por el campus con aire casual (al estilo mito) y con rara intuición, adiviné en él un hermano de infortunio. Lo abordé seguida y resultó estar en peores condiciones que yo pues no solo era nuevo en la Universidad sino en el pueblo. Ese chico era Andrés. Todo el día estuvimos juntos familiarizándonos con los salones y huyendo de las acciones biales "pintando frescos" aunque no a la manera de Miguel Angel. Todo fué sin resultado pues a Andrés le pusieron más F en rojos de las que podía llevar su menguada persona y en cuanto a mi un payaso jamás estuvo tan pintarreado. No pudimos celebrar el chiste aunque bien sabe Dios que lo intentamos. O nos faltaba sentido del hu-

mor o éramos muy tontos, pero maldita la gracia que podía hacerle a Andrés el que le echaran a perder su único traje.

No te sigo contando de ése día ¡Hay tanto que contar! Fué un día negro, de eso puedes estar seguro aunque visto a distancia ahora, creo que no dejaba de tener su gracia.

III  
Andrés, como pude notar —siguió diciendo mi amigo— padecía un complejo de inferioridad. Es un complejo ¿sabes? Y lo malo es pobrisimo ¿sabes? Y lo malo es que es demasiado refinado para ser pobre. Además tu habrás notado la naturaleza no fué pródiga con él que digamos. Las chicas lo buscaban sólo cuando querían salir de algun apuro de índole intelectual. Todas admiraban su talento pero ninguna lo amaba. No tenía más amigos que yo. Pero de pronto Andrés se enamoró. Tenía que suceder algún día ¿no tiene él un corazón? Y más privilegiado que ninguno, tal vez. Pero tuvo que ser de la mejor, de la más alta e inaccesible. De la candidata más poderosa al reinado de Andrés ¿No? Siempre mirando a lo alto. Demasiado bien sabía él que era un amor imposible pero no lo podía remediar. Era el suyo un amor callado de miradas, suspiros y versos. La chica se percató del amor que inspiraba y se dejaba amar con la impasibilidad olímpica de toda una reina. Andrés se apostaba en los bancos bajos los árboles a verla cruzar el campus, alta, grácil, hermosa camino del gimnasio. La miraba embobado en la quietud de la biblioteca, la adoraba de lejos, pero la chica estaba tanto más distante cuanto más cercana. La altura de la dama de sus ensueños hacía más pequeño, poniendo más de manifiesto su insignificancia.

Pronto supo con dolor que su Julieta tenía un Romeo, y un Romec digno de tal Julieta. Y para mayor ironía era hasta su condiscipulo. Los veía juntos a la sombra de los árboles, sentados en la grama, en la Cafetería, bajo la protección sabia de Minerva, aquí, allá donde quiera. Siempre cogidos de la mano y mirándose profundamente al fondo de los ojos sonrientes, felices en su amor.

Andrés sufría...  
Una mañana estaban ambos en el laboratorio de Química. Hacían un

experimento en colaboración. Andrés se había acercado a su rival para pedirle no sé que cosa, cuando notó que el chico mezclaba dos sustancias que Andrés sabía que por sus propiedades químicas causarían al mezclarse una explosión. Una equivocación como hay muchas. Algo pasó por Andrés. Una pequeña lucha —un segundo de vacilación y enseguida la decisión heroica, quijotesca, propia de él. En vez de ponerse a salvo sabiendo bien lo que iba a ocurrir agarró al chico por una manga y con una fuerza inexplicable lo empujó lejos. Se disponía a correr cuando ocurrió la explosión que recibió en pleno rostro. Y ahí lo tienes. Desfigurado su rostro que de suyo no era favorecido. Quebrantado de salud, pobre, pero siempre el mismo soñador, con la mirada puesta en las cumbres. La Universidad está haciendo los arreglos pertinentes para enviarlo al continente a hacerse una plática. El tiene grandes esperanzas en esa operación. Ello significa poder seguir luchando. El anhela ser un doctor en Medicina... ¡y si supieras que ideas tan bellas y nobles sustenta sobre ese particular! Pero ya le conocerás mejor y le tratarás. Yo siempre le visito y le estimo más cada día. Jun to nos evocamos aquellos primeros meses de adaptación y nuestras pequeñas alegrías luego, las discusiones sobre filosofía y el status político de nuestra isla. El es independentista rabioso ¿sabes?

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

Nada ha cambiado. Mientras tanto Andrés sufre, sueña y espera.

—Oye... ¿y qué de los otros personajes?

—Pues chico. Terminó el año. Empezó otro y otro va ya de paso y ellos siguen siempre lo mismo. Bajo los ajeños, troncos, a los pies de la estatua, en los banquillos, cogidos de la mano, mirándose muy profundo a los ojos, felices, inconciente ella tal vez del acto quijotesco de su mudo adorador. Todo sigue igual —el sol brillante sobre las flamígeras antorchas de la torre de nuestra Alma Mater, que ya no se me figura más un castillo medioeval sino refugio acogedor y hospitalario— el carillón echando al viento sus cadenciosas notas el reloj dejando caer sus horas, implacable diciéndonos a cada momento que nos volvemos más viejos.

## Poly Y Río Piedras En "Touch-Football" El Próximo Viernes

El próximo viernes a las cuatro de la tarde se celebrará un juego de "Touch-Football" en el Campo Atlético entre los equipos del Poly y el de las Facultades de Río Piedras.

Este es el segundo año que se juega este deporte en estas Facultades. El año pasado, cuando comenzó a practicarse, resultó Campeón Interscholar.

**Participantes por Río Piedras**  
Es muy probable que el equipo de estas Facultades alline en la siguiente forma: Manuel Seoane, centro Luis G. Tejada y José L. Newman, defensas; Juan Villafañe, "right half back", y Roque Nido "left half back; Luis Carlo "quarter back" y Albert Smallwood, "full back".

Como sustitutos el equipo cuenta con Erasmo Bernier, José Márquez, Carlos García Portela, Guillermo Mulet, Francis Ramirez, Francisco Franceschi y Marcos Rosado.

El equipo del Instituto Politécnico ya ha celebrado juegos. Recientemente fué derrotado por el conjunto de la Base Naval por 44 a 0. El conjunto de la Base Naval está considerado como uno de los más fuertes en la Isla. Cuenta con varias estrellas del deporte y usa el estilo de Notre Dame.

Ayer tarde el equipo universitario celebró un juego con los marinos. El equipo universitario competirá también con otros equipos militares.

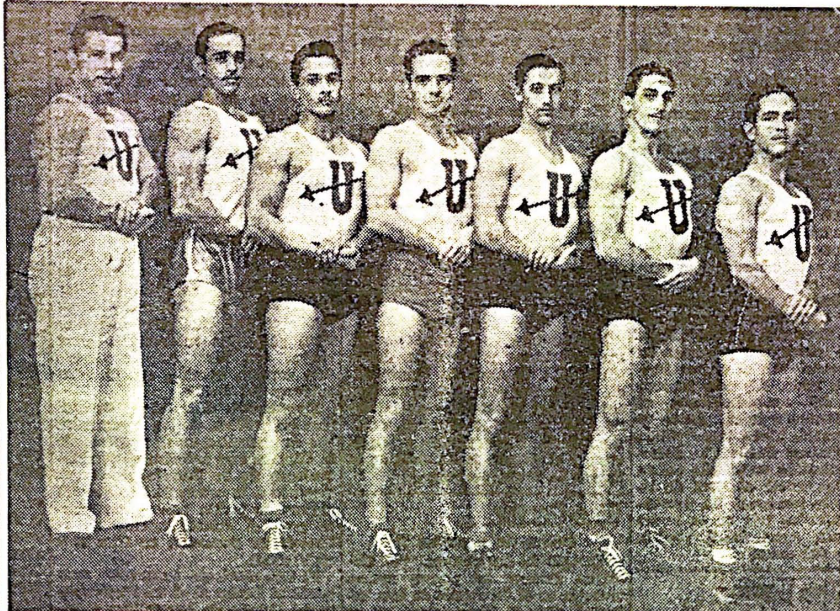
## Torregrosa Gestiona Más Intercambio Deportivo En El Area Del Caribe

Continúan las gestiones por parte del Departamento Atlético de las Facultades de Río Piedras de la Universidad, encaminadas a lograr más competencias con las Universidades del área del Caribe.

Felicio Torregrosa, Director Atlético de Río Piedras, ha estado haciendo contactos con las autoridades de la Universidad de la Habana y últimamente con las de la Universidad Autónoma de Méjico.

De acuerdo con una carta que escribió el universitario, Carlos A. Hidalgo, estudiando actualmente en la Universidad de Méjico, el Director del Departamento de dicha Universidad está muy interesado en establecer conversaciones sobre intercambio deportivo entre ambas instituciones.

## Equipo Varsity De Levantadores De Pesas



El equipo de Levantadores de Pesas de las Facultades de Río Piedras posa con su entrenador. Lo componen, de izquierda a derecha: Francisco Rodríguez Olivieri (entrenador), José S. Newman (181 lbs.), Juan Vázquez (165 lbs.), Roberto Carrasquillo (148 lbs.), Francisco Franceschi (132 lbs.), Johnny Jiménez (123 lbs.), y C. F. Vega (118 lbs.)

## Es Muy Probable Que No Celebren Competencias Interscholares De Pista Y Campo Durante Este Año

Todo indica que durante este año no se celebrarán competencias interscholares de pista y campo.

Luego de suspendidas las competencias señaladas para el pasado sábado por la inclusión de Carlos Lanauze, quien ostenta el status de visitante en las Facultades de Mayaguez, se proyectó celebrar competencias entre el Instituto Politécnico y las Facultades de Río Piedras. Según informes recogidos por uno de nuestros redactores, las autoridades universitarias no creyeron aconsejable la celebración de estas competencias y las mismas fueron suspendidas.

**El Caso Lanauze**  
La presente situación surgió al ser incluido como miembro del equipo de pista y campo de las Facultades de Mayaguez Carlos Lanauze. Según se desprende de investigaciones practicadas, Lanauze es só-

lamente un visitante en las clases de las Facultades de Mayaguez.

Al ser incluido su nombre en la lista del equipo de pista y campo mayaguezano, el señor Felicio Torregrosa, Director del Departamento Atlético de las Facultades de Río Piedras, solicitó que fuera excluido ya que no es estudiante con créditos.

Las autoridades atléticas de Mayaguez se negaron a hacerlo así alegando que no hay nada en el Reglamento que impida a un visitante participar en competencias atléticas.

Al argumentar el señor Torregrosa sobre el mal precedente que significaba la inclusión de Lanauze en las competencias se le contestó que se recomendaría que el nuevo Reglamento universitario tuviese una cláusula eliminando de competencias en años venideros a visitantes.

De acuerdo con información suministrada por Héctor J. Huyke, nuestro Corresponsal en Mayaguez, los atletas del equipo mayaguezano se manifestaron en carta abierta partidarios de que compitiera Lanauze.

Esta carta fué leída en una Asamblea convocada por la Sociedad Atlética de aquellas Facultades y dirigida por José Auffant, Presidente de dicho organismo.

Según el despacho de nuestro Corresponsal, el respaldo a la actitud de la Sociedad Atlética de Mayaguez por parte del estudiantado fué casi unánime.

## Equipan El Gimnasio Instalado En Bajos Gradas De La Cancha

Numeroso equipo para habilitar el gimnasio localizado en los bajos de las gradas de la cancha de baloncesto, ha sido recibido según anunció Felicio Torregrosa, Director del Departamento Atlético de Río Piedras.

Entre los objetos recibidos se cuenta un equipo completo de boxeo, que incluye guantes, ring, sacos, y "punching bag". Según reveló Torregrosa existe el propósito de dar instrucciones en boxeo y celebrar torneos intramurales en este deporte.

Hasta la fecha todo el equipo de boxeo no podrá ser utilizado por los estudiantes. Se está procediendo a la instalación de una plataforma para montar el cuadrilátero. Se está estudiando la forma como se ha de supervisar el uso del equipo de boxeo ya que este es un deporte para el cual los estudiantes tienen que contar con el asesoramiento de una persona entendida para poderlo practicar.

Para el uso del equipo adicional con que cuenta el gimnasio solamente habrá que presentar la tarjeta de identificación a la entrada.

El gimnasio cuenta con barras, argollas, escaleras paralelas para bracerar, un aparato para remar y un juego de "pulleys" sencillos, dobles y triples.

Para comodidad de los estudiantes que vayan a practicar deportes allí, se ha instalado agua fría y caliente. También se cuenta con varias clases de lámparas para aplicaciones de calor.

## Equipo Beisbol UPR Participará En Un Torneo Insular

El equipo de beisbol de las Facultades de Río Piedras de la Universidad, participará en el Campeonato Aficionado clase doble A que auspicia la Comisión de Recreos y Deportes, de acuerdo con información suministrada por el instructor Cosme Beitía, entrenador del equipo.

El vencedor en este torneo irá a Estados Unidos en donde celebrará una serie de juegos con equipos del Este de dicho país. Es muy probable que dos de estos desafíos se efectúen en el "Yankee Stadium" y en el "Polo Grounds", declaró el señor Beitía.

Durante esta semana comenzará un riguroso entrenamiento para los miembros del equipo. Las prácticas se llevarán a efecto todos los martes y viernes por la tarde.

## Falta Una Asignación Para Que UPR Vaya A Los "Penn Relays"

Solamente falta una asignación de fondos para que un equipo de las Facultades de Río Piedras participe durante este año en los Penn Relays, según fué revelado en el Departamento Atlético.

Estas competencias tienen lugar el último viernes y sábado de abril en la Universidad de Pennsylvania y participan en las mismas numerosas entidades colegiales de Estados Unidos. "El sólo hecho de que se nos haya invitado", apuntó Felicio Torregrosa, Director del Departamento Atlético, "es un reconocimiento y un honor a la Universidad".

El programa de estas competencias se compone principalmente de relevos, celebrándose varios, especialmente los de una milla, 44 metros y mixtos.

La asignación que hace falta para que las Facultades de Río Piedras participen en los Penn Relays es de \$1,100. La Universidad de Pennsylvania, al hacer la invitación le da \$700 al equipo de la Universidad. El Departamento Atlético tiene \$500 que se iban a utilizar en las competencias interscholares. Es probable que de otras fuentes universitarias se consigan \$500 más. El balance de \$1,100 es el que falta.

### Probable Equipo

El equipo participante se compondría de 6 atletas y un entrenador. Se mencionan como probables candidatos a integrar el conjunto a los siguientes atletas:

Manuel Seoane, como lanzador de disco; Relin Sosa para los 400 metros con vallas y un equipo de relevos largo integrado por Licho Santiago, Germán Otero Colón, Fernando Fábregas y Miguel A. Arrieta.

## Automecánica Derrotó A Radio En Baloncesto

Por Federico Dávila  
Estudiante Mecánica Automotriz

El equipo de Automecánica derrotó al de Radio 74 a 20 en el Torneo de Baloncesto que se viene celebrando en la Escuela de Artes Industriales.

Los mejores anotadores del conjunto de Mecánica Automotriz fueron José Calzada con 18 puntos, y Adrián Canales y Angel Rios con 16 cada uno. Miguel A. Bonilla encestó 15 tantos y Aníbal Hernández ocho.

### Softbol

El equipo Varsity de softbol derrotó en un juego de exhibición al conjunto de la Facultad con una puntuación de 19 a 7 carreras.

Lanzaron por la Facultad, Eloy Rodríguez Chabert y José E. Vélez Torres, quien lo relevó en la cuarta entrada. Recibió Eduardo Rivera, Nazario Alvarez lanzó por el Varsity y le recibió José Calzada.

# CASA BALDRICH Inc.

Impresos Finos

Invitaciones de Bodas

Tarjetas de Bautizo

Sellos de Goma

Efectos de Oficina

San Juan, P. R.

# Fotografía Castro

El estudio de los niños

SE COMPLACE EN OFRECER

SUS SERVICIOS A ESTUDIANTES

Y CATEDRATICOS.

ESTAMOS A SUS ORDENES EN

Santurce, Parada 21 — Tel. 3714.

## El Tema Del Amor En Clara . . . .

(Viene de la página 5)

un modelo suave y brillante: Romeo. La fe del amor floreció instantáneamente en alba furtiva. Mas la ternura acabada y la candidez ida arrojan una figura fatal a la escena: Don Juan. Don Juan viene "retando sombras, pisoteando tumbas". Ya la idealización del amor es mito. La realidad grosera impone el pesimismo del vencimiento.

Hay un instante breve de trascendencia agónica: la búsqueda de Dios. Pero es tanta la ebriedad de la desesperanza que el alma se hunde en sí misma, turbia de un egotismo metafísico, en que la naturaleza externa está definida por una desesperante monotonía. La fila de los objetos mecaniza la visión del mundo. Quisiera el corazón liberarse de la nadería de las cosas.

¿No es este panorama muerto una proyección simbólica de la liberación del instinto? En parte, sí. Pero la dinamicidad de la angustia no está determinada solamente por el hambre sexual. Hay fundamentalmente la imagen de un amor frustrado en toda su lacereante unidad: "¡Y mi amor en tinieblas, sollozando escondido, como un triste y oculto coquí des-pavorido!" Sólo resta la invitación que el alma se hace a disolverse en el vacío. Se está llegando al ápice del tedio vital.

### Recurrencias Temáticas

Pero el avance psicológico de la angustia tiene sus recurrencias temáticas. En el movimiento de punto y contrapunto del ritmo poético se adivina algo más que el automatismo agorero del esquema estrófico. Hay toda una traslación vital oscilatoria del estado de angustia. La noche del trópico es descrita y captada como una simbolización de lo pasional.

La naturaleza está contemplada a la luz de datos sexuales determinantes. Entran a escena un pardo Adonis, que tiene reminiscencia selvática a hidromiel, y un Petronio, tipo renacentista, amante tanto de las formas suntuosas y bellas como también de la emoción baja y ruin. No distingue entre lo exquisito y lo asqueroso. En el poema "Lullaby Mayor" — nana a la muerte — se acuna al amado en el vaivén de compensación de cuerpo y espíritu: visión líbrica del trópico sostenida por el aecho de un amor fantasmal. La muerte sirve para salvar de rivalidades amorosas al ser amado. Apacigua e inutiliza todo deseo terrenal. "El sueño de la vida con la muerte se expande".

### Amor: Retribución.

Ya no hay posibilidad de soñar porque el término del amor está delimitado por lo fugaz del goce sexual. Los símbolos de la arena y de la espuma recogen enigmáticamente ese cabrillón de lo pasional que orienta hacia la nada. Hay una denigración del amor fácil. Y se impone la ley del Talián: "Tú frívolo, yo frívola".

Se interpreta la esencia del amor a base del concepto de la retribución. Ya el amor no es gratuidad. Está cansado de su propia sombra. El despecho, la incompreensión, la diferencia de selectividad de valores amorosos, llevan a la desesperación más apremiante. El amor no puede existir sin una elección consciente. El hueco del ideal amoroso queda como un recuerdo aterido en la memoria. La plenitud del vacío es lo que resta. Siempre la ronda de la nada desplazando la trayectoria del ser amoroso.

El amor, que ausulta la vecindad de la muerte, quisiera repetir la vida pasada desde otra perspectiva experiencial: dominar el instinto, saber elegir al bienamado, tener un sentido práctico, imposible, asegurador de la dicha sin angustia. Como si el amor fuese el desperdiciarse, y ante el desencanto ocurrido, la salvación de lo amoroso estuviera en el toma y el daea. He aquí la desesperación encubriéndose bajo el velo de una teoría económica del amor. El amor no debe prodigarse. Aparentemente cinismo, que es contrapunto de la angustia vital. Hay una renuncia de la voluntad legítima del amor. Se pide inconsciencia. Regir la sensibilidad por medio del au-

tomatismo del vivir, por el *laissez faire* de lo que no puede ser abulada porque es inminente acción salvadora.

La única salvación, la terrible y pánica salvación, la resuelve esta apocionada de la angustia realizando sus bodas con la muerte. Aprieta sus "Arras de Cristal" para la develación del acto amoroso último. En el ámbito de la muerte no hay cabida para el sueño. Ni siquiera para la añoranza.

La voluntad de negar el tiempo es otra determinante de querer sobreponerse a la experiencia amarguísima del amor. Liberarse del recuerdo, liberarse de la esperanza, solamente ofrecer un presente absoluto: la nada del ser aniquilado. Esta es la más aguda y trágica de las desesperaciones: el querer fundirse a la nada. En este proceso catártico del anonadamiento, el amor es renuncia total. Amor es amor al vacío. Tiene una "pálida faz", un "mirar desolado". Siempre fué crisálida encerrada en su cetrirpe. Desconoció el fluir de libertad de la mariposa. La escenografía romántica teje en la noche del sepulcro, como única verdad, la muerte del amor.

## Piden Que Depto. . . .

(Viene de la página 3)

Departamento ha sido aumentada considerablemente.

Dice más adelante que cuenta actualmente con una biblioteca mejor equipada y que se han formulado pautas precisas para la mejor coordinación y eficacia de las enseñanzas. Aduce además el informe, que "en el exterior se reconoce al Departamento como un organismo bien estructurado y por lo tanto se considera que se ha llegado al periodo de madurez necesaria para la preparación de aspirantes al grado de Licenciado en Ciencias de Trabajo Social".

Hablando sobre el actual currículum, la petición afirma que compara favorablemente con el de otras escuelas reconocidas por la Asociación Americana de Escuelas de Trabajo Social, tanto en contenido como en variedad.

### Favorecen la Petición

De acuerdo con la petición, varias autoridades reconocidas en Trabajo Social, se han manifestado en favor de que el Departamento de Trabajo Social de la Universidad otorgue el grado. Entre ellas se encuentra la Doctora Marion Hathaway, especialista en organización y administración de escuelas de Trabajo Social y quien dirigió el estudio que dió como resultado la reorganización del Departamento en el 1941-42.

La Doctora Hathaway fué además Catedrática visitante en el verano de 1944 en la Universidad.

Favorecen también la petición el señor Walter Pettit, Director de la Escuela Social de la Universidad de Columbia, la señorita Antoinette, también de dicha Escuela; y la Doctora Helen Wright, Decana de la Escuela de Trabajo Social de la Universidad de Chicago.

Otra de las razones en pro de la concesión del grado es el hecho de que atraería mayor número de estudiantes que actualmente prefieren estudiar en escuelas de Estados Unidos.

También señala el hecho de que

## AVISO

Todo candidato a graduación en mayo próximo debe pasar por la oficina del Registrador y llenar el Impreso de solicitud de graduación lo antes posible si no cumplió con este requisito durante su matrícula.

J. F. Maura  
Registrador

## Coro Cantará Dos . . .

(Viene de la 1ra. página)

Campamento Buchanan donde cantará para los soldados destacados allí.

### Tres Beneficios

Próximamente el Coro cantará tres conciertos a beneficio de la Cruz Roja, Capítulo de Puerto Rico. Las fechas son: el viernes 6 de abril, en el Teatro de la Universidad; el viernes 13 de abril, en el Auditorium Recentoristas. Mayaguez, y el sábado 14 de abril en el Teatro La Perla, de Ponce.

## Vice-Rector . . .

(Viene de la página 2)

el Colegio de Agricultura. "El Gobierno Federal ha puesto mucha atención en el desarrollo de esta Escuela," dice el Vicerrector en su informe, "y seguramente aportará mayores fondos para su mejoramiento físico". La Facultad de Ingeniería podría beneficiarse de estos talleres, logrando, a la misma vez, un personal más competente.

En cuanto a la Facultad de Agronomía, señala el señor Stéfani, la conveniencia de establecer las oficinas centrales de la Estación Experimental y Extensión Agrícola. Dice que de estar todas estas oficinas en un mismo sitio, junto con la Estación Federal de Mayaguez y con el Colegio de Agricultura se podrían obtener mayores y mejores resultados en la investigación y en la experimentación, y en las labores docentes de la Escuela de Agrónomos.

"Los estudiantes serían los más beneficiados," dice don Luis, "porque se podrían conseguir los servicios de buenos profesionales para hacer labor investigadora en las oficinas y laboratorios de las agencias agrícolas, que al mismo tiempo podrían rendir sus servicios como Catedráticos de Agronomía."

reputadas autoridades en el campo de la enseñanza de Trabajo Social consideran que la concesión del grado de Licenciado está íntimamente vinculado con la conversión del Departamento en una escuela profesional.

### Matrícula y Facultad

El Departamento de Trabajo Social cuenta actualmente con 167 estudiantes. De ellos 112 son graduados de colegios que estudian los cursos profesionales y 55 son estudiantes de colegios que toman ciertos cursos pre-profesionales.

La Facultad está integrada por 8 miembros. Se utilizan además los servicios de otros Catedráticos de otras Facultades entre los que se encuentran: el Lcdo. Vicente Géigel Polanco, el señor Félix Mejías, el Dr. Guillermo Carrera, el Doctor Luis Ortega y el Dr. Guillermo Ar-

## Localización De La Escuela . . . .

(Viene de la primera página)

que si sería una intervención política es que la Legislatura, pasando por encima de lo que la Universidad crea, determine el lugar en que ha de establecerse la Escuela de Medicina". La Srta. Gómez volvió a preguntar: "¿Cree el Sr. Rector que la Legislatura, al aprobar la Ley de Reforma de la Universidad, realizó una intervención política en la Universidad?". Esta pregunta causó entre el público una serie de comentarios en voz baja, mientras el Rector guardaba silencio por unos minutos. Al cabo de unos instantes, don Jaime Benítez contestó a la representante Gómez: "Yo creo que fué una intervención, pero una intervención para acabar con las intervenciones". Una cerrada ovación acogió estas palabras del Rector.

Finalmente, don Jaime Benítez hizo un análisis de los argumentos que se presentan en el proyecto de la Cámara que autoriza el establecimiento de la Escuela en Ponce, llegando a la conclusión de que tal argumento podría usarse igualmente para el establecimiento de la Escuela en Humacao, en Utuado o en Vieques.

El representante Santaella preguntó al Rector si el establecimiento del Colegio de Agricultura y Artes Mecánicas en la ciudad de Mayaguez había sido perjudicial al pueblo de Puerto Rico. El Sr. Benítez informó entonces que a juicio del Vicerrector de la Universidad, el establecimiento del Colegio en el área metropolitana hubiese sido más conveniente al pueblo de Puerto Rico.

### Otros Declarantes

Después del Rector Benítez hizo uso de la palabra el Dr. José M. Gallardo, Presidente del Consejo Superior de Enseñanza. La declaración del Dr. Gallardo se limitó a informar las decisiones a que había llegado el Consejo con respecto al establecimiento de la Escuela de Medicina que, en principio, son las mismas a que llegó la Administración de la Universidad.

Para suplementar la declaración del Dr. Gallardo, hizo uso de la palabra el Dr. Ismael Rodríguez Bou, Secretario Permanente, del Consejo.

El Dr. Lanauze Rolón, de Ponce, declaró que el establecimiento del Hospital de Distrito de Ponce hacia posible que la Escuela de Medicina se estableciera allí y que así se lo había informado el Dr. Antonio Fernós Isern al alcalde de Ponce, don Andrés Grillasca.

El Sr. Grillasca también declaró en favor del establecimiento de la Escuela de Medicina en Ponce, alegando que la concentración de instituciones públicas en el área metropolitana era perjudicial a los intereses del resto de la Isla.

El Sr. Jarvis Morris, presidente del Instituto Politécnico de San Germán, expuso sus ideas en cuanto al establecimiento de la Escuela en Ponce, porque aquella ciudad es una

ciudad de "más ideales que San Juan", porque "Ponce es un pueblo muy unido", porque "unos 300 estudiantes de Medicina entre 5,000 estudiantes en la Universidad no tendrían la suficiente importancia" y "porque él no cree en Universidades grandes que no permiten el "campus life".

### Resolución del Consejo de Estudiantes

El mismo lunes por la tarde, el Consejo de Estudiantes de la Universidad aprobó la siguiente resolución:

"El Consejo de Estudiantes de la Universidad de Puerto Rico tiene el firme convencimiento de que expone el pensar y el sentir del estudiantado universitario en relación con el establecimiento del Colegio de Medicina al expresar:

1.—Que el Colegio de Medicina debe ser establecido a la mayor brevedad posible, y en el lugar en que resulte más adecuado al bienestar general del pueblo.

2.—Que la determinación del lugar en el cual debe de establecerse la Escuela de Medicina es función propia de los dirigentes universitarios, y como tal, corresponde al Consejo Superior de Enseñanza llegar a esta decisión, libre de toda intervención política o de grupos que antepongan sus propios intereses particulares a los intereses generales del pueblo y al mejor funcionamiento de la Universidad.

## Logros De La . . .

(Viene de la 1ra. página)

30 de septiembre: Don Luis Stéfani es nombrado Vicerrector y Decano de la Facultad de Ingeniería.

1944

14 de enero: Inauguración de la Cafetería.

8 de marzo: El Coro canta para la señora Roosevelt en la Fortaleza.

28 de marzo: Earl S. Johnson, Catedrático visitante.

1 de abril: Robert Morris Lovett, Catedrático visitante.

1 de agosto: Aumento de jornales a los empleados de Planta Física.

21 de agosto: Matrícula gratis a los hijos de los empleados de ingresos limitados.

13 de septiembre: Expropiación del Pensionado.

31 de octubre: Primer número del "Campus Reporter".

23 de noviembre: el equipo de baloncesto juega en el Madison Square Garden.

4 de diciembre: La Comandante Florence H. Callahan inicia los estudios para el establecimiento de la Escuela Enfermeras.

19 de enero: El Consejo Superior aprueba la creación de una Escuela de Administración Pública.

6 de febrero: Aprobación del Teatro Rodante.

21 de febrero: El Coro de la Universidad transmite un programa a través de la National Broadcasting Company.

## SORTIJAS DE GRADUACION

Desde los Años  
1930-1945

Puede ordenar su

SORTIJA DE GRADUACION  
de la casa L. G. Balfour.

Vea o escriba a sus  
Agentes:

• RAMON MAESTRE

3er. piso Edificio Jancr  
Tel. 2030 Verde Sant.

• John Martínez

Carlos Benítez

NOTA: Representamos solamente la casa L. G. Balfour. No exigimos depósito para ordenar su sortija. Tenemos variedad de piedras. No tenemos conexiones con ningún otro fabricante de sortijas.

## Farmacia Del Carmen

Del Lcdo. Ramón Vilá Mayo & Cía.

Muñoz Rivera 75

RIO PIEDRAS

## LA PARISIEN

La Tienda preferida por las  
Universitarias

Muñoz Rivera 42 — Río Piedras